

Porównanie tłumaczeń Daniela 12:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale ty, Danielu, zamknij te słowa i zapieczętuj ten zwój aż do czasu końca! Wielu będzie biegać* i wzrośnie poznanie.** ¹⁾²⁾

¹⁾ będzie biegać, יָרֻץ (jeszotetu), l. biegać tu i tam. W. 4 wg G: A ty, Danielu, ukryj polecenia i zapieczętuj zwój aż do czasu ostatecznego wypełnienia, aż rozszaleje się wielu i pomnożona będzie nieprawość, καὶ σύ Δανιηλ κάλυψον τὰ προστάγματα καὶ σφράγισαι τὸ βιβλίον ἕως καιροῦ συντελείας ἕως ἂν ἀπομανῶσιν οἱ πολλοὶ καὶ πλησθῇ ἡ γῆ ἀδικίας. Wg Th: A ty, Danielu, zamknij te słowa i zapieczętuj zwój aż do czasu ostatecznego wypełnienia, aż wielu będzie pouczonych i pomnoży się poznanie, καὶ σύ Δανιηλ ἔμψαξον τοὺς λόγους καὶ σφράγισον τὸ βιβλίον ἕως καιροῦ συντελείας ἕως διδαχθῶσιν πολλοὶ καὶ πληθυνθῇ ἡ γνώσις.

²⁾ Lub: powiększy (l. rozszerzy) wiedzę.